

**Art. 3.** Artikelen 4 en 5 van het Aanvullend Protocol zullen van toepassing zijn op de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,

P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,

P. CEYSENS

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2263, nr. 1. — Verslag : 2263, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2263, nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Morgen vergadering van 28 april 2004 en vergadering van 29 april 2004.

—  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2832

[C — 2004/36128]

**7 MAI 2004.** — Décret portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

**Art. 2.** Le Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995, sortira son plein et entier effet pour la Communauté flamande et la Région flamande.

**Art. 3.** Les articles 4 et 5 du Protocole additionnel seront d'application à la coopération transfrontalière entre des collectivités ou autorités territoriales.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,

P. VAN GREMBERGEN

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

P. CEYSENS

—  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents.* — Projet de décret : 2263, n° 1. — Rapport : 2263, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2263, n° 3.

*Annales.* — Discussion et adoption : Séance matinale du 28 avril 2004 et séance du 29 avril 2004.

—  
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2833

[C — 2004/36122]

**7 MEI 2004.** — Decreet houdende instemming met het Aanvullend Protocol inzake de preventie, bestrijding en bestraffing van mensenhandel, in het bijzonder vrouwenhandel en kinderhandel, bij het verdrag van de Verenigde Naties tegen transnationale georganiseerde misdaad, opgemaakt in New York op 15 november 2000 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met het Aanvullend Protocol inzake de preventie, bestrijding en bestraffing van mensenhandel, in het bijzonder vrouwenhandel en kinderhandel, bij het verdrag van de Verenigde Naties tegen transnationale georganiseerde misdaad, opgemaakt in New York op 15 november 2000.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

**Art. 2.** Het Aanvullend Protocol inzake de preventie, bestrijding en bestraffing van mensenhandel, in het bijzonder vrouwenhandel en kinderhandel, bij het verdrag van de Verenigde Naties tegen transnationale georganiseerde misdaad, opgemaakt in New York op 15 november 2000, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
A. BYTTEBIER

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,  
P. CEYSENS

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2138, nr. 1. — Verslag 2138, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2138, nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 4 en 5 mei 2004.

—  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2833

[C — 2004/36122]

**7 MAI 2004. — Décret portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, fait à New York le 15 novembre 2000 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, fait à New York le 15 novembre 2000.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle des matières communautaires et régionales.

**Art. 2.** Le Protocole additionnel à la Convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, fait à New York le 15 novembre 2000, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,  
A. BYTTEBIER

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,  
P. CEYSENS

—  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret : 2138, n° 1. — Rapport : 2138, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2138, n°

3.

*Annales.* — Discussion et adoption : Séances des 4 et 5 mai 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2834

[C — 2004/36125]

**7 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het koninkrijk Spanje en het Koninkrijk België betreffende het Airbus A330/A340-programma en met de bijlagen 1 en 2, ondertekend in Madrid op 26 juli 1995 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Koninkrijk Spanje en het Koninkrijk België betreffende het Airbus A330/A340-programma en met de bijlagen 1 en 2, ondertekend in Madrid op 26 juli 1995.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.